

N° 4492.

ITALIE
ET TCHÉCOSLOVAQUIE

Accord réglant les échanges commerciaux entre les deux pays. Signé à Rome, le 31 mars 1937.

ITALY
AND CZECHOSLOVAKIA

Agreement regulating Commercial Exchanges between the Two Countries. Signed at Rome, March 31st, 1937.

¹ TRANSLATION.

No. 4492. — AGREEMENT REGULATING COMMERCIAL EXCHANGES BETWEEN ITALY AND CZECHOSLOVAKIA. SIGNED AT ROME, MARCH 31ST, 1937.

THE ITALIAN GOVERNMENT and THE CZECHOSLOVAK GOVERNMENT, being desirous of effecting an equilibrium of commercial exchanges between their two countries, have decided by mutual agreement to suspend until the conclusion of a new arrangement the application of Protocol C, annexed to the Additional Convention of March 1st, 1924, together with Tables A, B, C, D, E, attached to that Protocol.

In regard to the commercial relations between the two countries, the two Governments have therefore agreed upon the following provisions :

Article 1.

The importation into Italy of goods originating in and coming from Czechoslovakia and the importation into Czechoslovakia of goods originating in and coming from Italy shall be permitted in accordance with the provisions of the present Agreement.

The two Governments adopt the principle of an equilibrium of commercial exchanges between the two countries and undertake to collaborate with a view to maintaining the said exchanges in the proportion of 1 : 1.

In accordance with the above principle, each of the two countries shall allow, to the fullest possible extent, the importation of goods originating in and coming from the other.

Article 2.

Importers of Italian goods into Czechoslovakia and importers of Czechoslovak goods into Italy shall, in so far as such goods are subject to the system of import licences, present to the Czechoslovak and Italian Customs offices respectively the import licences issued by the competent authorities.

Importers of Czechoslovak goods into Italy shall, in so far as such goods are subject to the system of certificates (*bolletta*), present to the Royal Italian Customs offices the Customs certificate attesting the importation effected during the corresponding quarter of the year 1934.

Article 3.

Payments in connection with the commercial exchanges specified in the present Agreement shall be regulated by the special Agreement signed this day between the Istituto Nazionale per i Cambi con l'Estero and the Czechoslovak National Bank.

Article 4.

Throughout the validity of the present Agreement, additional reciprocal quotas may be conceded by agreement between the two Governments, on the understanding that the value of goods thus imported shall be paid off in accordance with the provisions of the Agreement regarding payments mentioned in the preceding Article.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

Article 5.

In the event of a considerable and lasting disturbance in the equilibrium of exchanges between the two countries, the two Governments shall reconsider the situation with a view to adopting measures necessary for ensuring the regular working of the present Agreement and the equilibrium of exchanges upon which the said Agreement rests.

For this purpose the two Governments have decided to set up a committee consisting of their respective delegates, which shall be called upon to examine all questions relating to the present Agreement.

The two Governments shall communicate to each other the names of their respective delegates.

The committee shall normally meet every six months, and in exceptional circumstances within one month of the date on which a request to that effect is made by one of the Contracting Parties.

Article 6.

The present Agreement, which replaces the previous provisional arrangements regarding commercial exchanges between the two countries, shall come into force on the date of the exchange of ratifications. Nevertheless, it shall be applied provisionally as from April 1st, 1937, and shall remain in force until December 31st, 1937.

After that date it shall be deemed to be renewed by tacit agreement every half-year, unless it is denounced two months before the expiry of any half-year.

In faith whereof the present Agreement has been signed.

Done at Rome, in duplicate, in the Italian and Czechoslovak¹ languages, this 31st day of March, 1937.

For Italy :
CIANO.

For Czechoslovakia :
Dr. CHVALKOVSKÝ.